

Índice

0. Introducción	1
1. Presupuestos teóricos	3
1.1. La sociolingüística y el estudio de las lenguas en contacto	3
1.2. El estudio de las lenguas en contacto en España: análisis bibliográfico	20
2. Metodología	39
2.1. Consideraciones teóricas	39
2.1.1. Marco de la investigación	39
2.1.2. El Proyecto PRESEEA y otros corpus	43
2.2. Cuestiones previas a la grabación	48
2.2.1. La comunidad en estudio	48
2.2.2. La muestra	50
2.2.3. Las variables	52
2.2.4. Las grabaciones	63
2.3. Cuestiones posteriores a las grabaciones	67
2.3.1. La transliteración del corpus	67
2.3.2. El programa estadístico GoldVarb 2.0	69
3. Descripción del área de contacto: aspectos sociolingüísticos	77
3.1. Breve revisión de la situación en Cataluña	77
3.2. La comunidad de habla leridana	85
4. La expresión deíctica	91
4.1. Algunas consideraciones sobre la deixis: la configuración del espacio en las dos lenguas	91
4.2. Establecimiento de las variables	94
5. Análisis de los datos	99
5.1. Distribución de <i>este / ese</i> y <i>aquí / ahí</i> en la variedad: estudio cualitativo y cuantitativo frecuencial	99
5.2. Distribución de los deícticos en la designación de la segunda persona	108
5.2.1. Estudio cualitativo y cuantitativo frecuencial	108
5.2.2. Estudio probabilístico	115
5.3. Distribución de los deícticos en la designación de la primera persona	122
5.3.1. Estudio cualitativo y cuantitativo frecuencial	122
5.3.2. Estudio probabilístico	125

5.4. Distribución de la designación del movimiento hacia el lugar de la segunda persona	132
5.4.1. Estudio cualitativo y cuantitativo frecuencial	132
5.4.2. Estudio probabilístico	138
6. Conclusiones	143
Bibliografía	147
Índice de cuadros y gráficos	182